
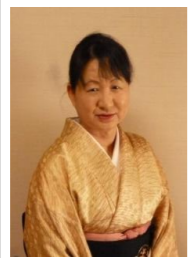



飛騨地域・地域通訳案内士登録簿(業務区域:岐阜県高山市、飛騨市、下呂市、白川村)

Local Government-licensed Guide Interpreter (Business Area: Effective only in the area of Takayama city, Hida city, Gero City, Shirakawa village)

登録番号 Cert.NO	登録年月日 Date of Issue	顔写真 Photo	氏名 Name	性別 Sex	年齢 Age	外国語 Language	電話番号 Tel	メールアドレス E-Mail	得意な分野 Expertise	自己PR Introduction	関連ウェブサイト Website
EN00003	2016/12/28		伊藤 あかね Akane Ito	女 Female		英語 English	090-6760-3327	<a href="mailto:akane713radianc
e33@gmail.com">akane713radianc e33@gmail.com	酒蔵案内(製造工程・種類・ 飲み方)、歴史・文化 骨董品 店 Local sake and its brewing process. History and culture of Hida Takayama. Antique shop.	ここ2年間で500名以上の海外からのお客様へ飛騨高山をご案内してきました。一緒に過ごせて楽しかったと思って頂けるよう、お客様のご希望に応じてツアーのご提案をしています。今後もファミリーやカップルなど小さなグループでの観光を楽しみたいお客様へ寄り添うようなガイドとして活動して行きたいと思っています。ぜひ一緒に飛騨高山を楽しみましょう！ I'm able to confidently guide you to Hida Takayama's local sake and its brewing process as well as the history and culture of Hida Takayama. I'm very friendly and of a cheerful disposition. As a guide, I hope to continue to stand close to foreign tourists to help them enjoy sightseeing in a small group like a family or couple. I do hope to meet you and enjoy Hida Takayama together!	
EN00004	2016/12/28		木村 周二 (チャーリー)(愛称) Shuji Kimura (Charlie)	男 Male	50代 50s	英語 English	090-1270-6002 058-273-6002	<a href="mailto:k09012706002@e
zweb.ne.jp">k 09012706002@e zweb.ne.jp	高校社会1級免許あり 歴史、地理、政治経済 Senior High-school Teacher's License History, Geography, Politics and Economics	学問の神様、菅原道真、そして加賀百万石の大名、前田利家の直系である養父を持ち、大学・高校で、社会・英語を30年以上、教えてきました。性格は全く固くなく、20代のころは、外銀でチャーリーが愛称でした。 I was a lecturer at college, and I'm familiar with History and Geography. I was an exchange student in Cal. USA, so I can give you a good hospitality.	インターネット 木村周二で検索
EN00006	2017/1/10		岩崎 裕子 Yuko Iwasaki	女 Female		英語 English		<a href="mailto:hidadour@gmail.c
om">hidadour@gmail.c om	歴史、楽しめる体験クラスなど知ってます。 History, interesting classes to take part in, good restaurants.	参加型の観光をして頂きずっと思い出に残るように知恵を絞ってガイド致します。高山は歴史が詰まった小さな町。人も親切。地元の方とのふれ合いを楽しみながら心に残る旅行にいきましょう。 Make your stay unforgettable by participating in events unique in Hida area, and let me help you communicating with the local people. I speak basic spanish.	
EN00007	2017/1/10		山腰 京平 Kyohei Yamakoshi	男 Male	20代 20s	英語 English	090-5858-4487	<a href="mailto:kvoheiyamakoshi
@gmail.com">kvoheiyamakoshi @gmail.com	高山市街地、白川郷の特徴、歴史、文化 Characteristic, History, Culture about Takayama city and Shirakawago.	飛騨地域の独特の文化や特徴、魅力を世界中のお客様に発信していきたいと思っています。 Hello. I'm Keith from Takayama. I have knowledge about history and culture of Takayama city and Shirakawago. Please feel free to contact me if you want to know more about our city.	<a href="http://tour.j-
hoppers.com">http://tour.j- hoppers.com
EN00009	2017/1/20		今井 祥子 Shoko Imai	女 Female		英語 English		<a href="mailto:shoko@web-
bear.com">shoko@web- bear.com	ジャズヴォーカル・教育・カルチャー全般 Jazz Vocal, Japanese education and culture	企業内通訳や翻訳、修学旅行のアテンド通訳などのアウトバウンドでの経験を、今後はインバウンドのおもてなしに生かしたいと思っています。 After retiring high school teacher, I have worked as a company interpreter and translator. Hida Area is rich in hot spring resorts and sake, which I love. I hope you will also appreciate local food, crafts and traditional architectures in various areas.	
EN00011	2017/2/3		佃 真弓 Mayumi Tsukuda	女 Female		英語 English		<a href="mailto:Maysbasket@gm
ail.com">Maysbasket@gm ail.com	日本のかご編みを中心に木工等のクラフト関係 Japanese Crafts, especially basketry and wood working Fine food lovers' info	英会話講師及び"かご"制作のプロとして仕事をしています。展示会等の海外での仕事を通して、使える英語を身に付けました。趣味は三味線とオペラ。ペットはネコ。楽天的な性格で、人と関わるのが好きです。 I have been teaching English and Japanese basketry to the citizens of Takayama for a long time. And also I have a lot of experiences as a tour guide. I am cheerful and sociable. I won't let you down. Crafts tours are my strong point as a professional basket weaver. Need fine food lovers' information? Ask me!	

登録番号 Cert.NO	登録年月日 Date of Issue	顔写真 Photo	氏名 Name	性別 Sex	年齢 Age	外国語 Language	電話番号 Tel	メールアドレス E-Mail	得意な分野 Expertise	自己PR Introduction	関連ウェブサイト Website
EN00014	2017/2/9		周 梓彤 Chow Tsz Tung	女 Female	30代 30s	英語 English	080-8047-6909	bonniechow1007@hotmail.com	高山と白川郷の歴史、文化、隠れた穴場スポット History, culture and information about Shirakawago and Takayama, Hidden & cozy cafes and restaurants, trip-planning	香港出身のボニーです。飛騨地域の景色に感動し、引っ越してきました。日本の魅力を伝えたいと思っています。白川郷の添乗員として、よく家族や団体(20-45名)を添乗しています。高山でみな様にお会いできる日を楽しみにしています。 I am a cheerful and energetic lady from Hong Kong. I came here first as a tourist since 2014 and I fell in love with this region. In spare time, I enjoy exploring traditional events and festivals as well as new restaurants in all these areas. Being a tour conductor in Shirakawago, I am equipped with knowledge and skills in guiding single traveler, family and groups(more than 40 guests). With my fluent English and abundant knowledge of this region, I am confident to show you around and tailor-made your desirable schedule. I am looking forward to seeing you.	http://tour.j-hoppers.com
EN00016	2017/2/17		長谷部 和子 Kazuko Hasebe			英語 English	0575-23-2691 090-3453-3364	nagawato@xi.coc.mmufa.jp kazu24.ha@ezweb.ne.jp	日本の歴史 着物 折り紙 幼児教育 Japanese history, Japanese Kimono, Origami, Early Childhood Education,	私は短大で保育を教えていた退職教員です。その間多数の国々を訪れ異文化に触れました。それが日本文化の良さに気付くこととなりました。皆様にお会いし飛騨文化の良さを話したいのが楽しみです。 I retired from the Junior college in Gifu. I visited more than 15 countries with the students when I was in the college. I could have a chance to learn different cultures there. I have recognized how nice Japanese traditional culture is. I can tell you about Hida cultures and short Japanese history related to the area. I'm looking forward seeing and talking to you.	
EN00018	2017/3/10		高原 真代 Masayo Takahara	女 Female	30代 30s	英語 English			高山の食と食に関する文化、歴史 Local food and culture.	高山在住4年目です。よそ者だから発見できる高山の魅力をお伝えしたいと思います。現在は、古い町並を中心にした高山の食・食文化ツアー(英語)を行っています。 I belong to SATOYAMA EXPERIENCE and I am an English Guide for Food and Culture walk tour.	http://satoyama-experience.com/
EN00019	2017/3/10		高木 星里 Akari Takagi	女 Female	20代 20s	英語 English	070-2210-9709	akari1995@outlook.jp	伝統文化・食 Traditional culture, local food	世界の様々な国の文化に触れることが好きで多くの国を訪れたことがあります。多くの伝統文化が残るこの飛騨地域もとても素晴らしい場所です。海外から訪れるたくさんのお客様をおもてなしできたらと思っています。 I love experiencing different culture and have visited many countries, but I can say with confidence that Hida area is also worth place to visit! As a tour guide of this area, I'm looking forward to guiding you.	
EN00021	2017/3/17		吳 子文 Ng Tsz Man	男 Male	30代 30s	英語 English	090-2046-8083	inosisibear@hotmail.com	温泉、神社、寺、城巡り、写真撮影、スキー Tour onsens, temples, castles, Photography, Ski	香港出身、来日歴18年間。英語、中国語(広東語、北京語)可能。8年間に温泉旅館にて、延べ10,000名以上の外国旅行者にコンシェルジュの仕事をしております。Trip Advisorの外国人に人気の日本の旅館ランキング全国3位に導いた経験があります。 I come from Hong Kong and stay at Japan more than 18 years. I speak English, Chinese (Cantonese, Mandarin). For last 8 years, I have been served more than 10,000 foreign tourists as a concierge. I have been leading our Ryokan to become Top 3 Popular Japanese Ryokan with foreign tourists in Japan by Trip Advisor.	
EN00026	2017/3/17		中西 弥生 Yayoi Nakanishi	女 Female		英語 English	090-3384-7538	jvoak320@gmail.com	神社仏閣、歴史、地元の工芸品、日本文化(日本料理、酒、茶道、着物) Religious buildings such as Shinto Shrine and Temples, History, Local Crafts and Japanese Culture such as Food, Sake, Tea Ceremony, and Kimono.	飛騨高山生まれ、高山育ちのローカルガイドです。東京に長く住んでおり、海外経験もありますが、それゆえに故郷であるこの町の魅力にはまっております。 地元愛あふれるご案内を感じていただけることと思います。 有資格: 全国通訳案内士、地域通訳案内士、国内旅行業務取扱管理者、茶道上級助講師 I'm friendly and cheerful, also born and raised in Takayama. I know many fascinated local spots where you'll be so excited! Hope you'll stay longer and choose me for your guide, it makes your stay so enjoyable! Nationally-Licensed Guide Interpreter, Hida Regional Guide Interpreter, Domestic Travel Service Supervisor, Tea Ceremony Instructor	

登録番号 Cert.NO	登録年月日 Date of Issue	顔写真 Photo	氏名 Name	性別 Sex	年齢 Age	外国語 Language	電話番号 Tel	メールアドレス E-Mail	得意な分野 Expertise	自己PR Introduction	関連ウェブサイト Website
EN00029	2017/3/24		橋本 美樹 Miki Hashimoto	女 Female		英語 English	090-1565-3614	mikiprotex@gmail.com	歴史・体験型観光・酒蔵・地元飲食情報 Local history, Hands-on activity, Sake brewery, Local popular restaurant information	旅行会社での添乗経験と、旅行ライターとしての情報を元にお客様のご希望にあわせた案内をします。短い滞在でも高山エリアを楽しんでいただけるようなツアープランをご提案致します。 I'll show you around beautiful Takayama and the surrounding area using my tour guide experience and knowledge as a travel writer. Hoping you'll enjoy real Takayama that you won't find in your guidebook, and I'll help you to make the best of a short stay.	http://www.takayama-guide.com
EN00030	2017/3/30		木下 正 Tadashi Kishita (愛称Jean-Paul)	男 Male		英語 English	090-8737-9306 0577-33-1704	shuaige-t@hidatakayama.ne.jp tadashi-0826@softbank.ne.jp	三味線、酒、宝塚、高山、白川郷、金沢、日本の歴史文化と教育 Shamisen Concert, Sake-making, Takarazuka Revue, Japanese history, culture and education, Takayama, Shirakawa-go, Kanazawa	明るく、楽しく、元気よくをモットーに心を込めてご案内します。 英語、中国語、フランス語ができるガイドを目指して只今奮闘中!! Hi! I am Tadashi, a nationally licensed tour guide. Tired of looking at maps and searching on the internet on places to go in Japan? Hiring me is the best option for you. 大家好！我叫正。我是一名导游。你们在网上或在地图上找日本的景点是不是很麻烦？请让我给你们当导游吧。这是最好的选择。 Bonjour. Je suis Tadashi, un guide touristique agréé à l'échelle nationale. Êtes-vous fatigué de regarder des cartes et de rechercher sur Internet des endroits à visiter au Japon? L'embauche de moi est la meilleure option pour vous.	http://tktcircuit.hida-ch.com/ http://walk-talk.sakura.ne.jp/
EN00033	2018/5/11		松本 康次 Yasuji Matsumoto	男 Male	50代 50s	英語 English		zenji26m@gmail.com	1. 剣道 2. 下呂市馬瀬側の鮎つり。(友釣り) 1.Kendo, japanese fencing. 2.Angling Ayu(sweet fish) as a sport, using an alive Ayu, especially in Mazegawa river of Gero city.	日本古来の伝統武道の剣道を長年やっています。高山が育んだ山岡鉄舟翁に関する史跡の無刀流にも詳しいです。下呂市内の馬瀬川での友釣りは経験豊富です。外国の方に日本の伝統文化である、このスポーツフィッシングの喜びを伝えたいです。 I've been practicing Kendo, traditional japanese-styled fencing, for many years. I can give you a good information about Teshu Yamaoka, Kendo Master, brought up in Takayama from 7 to 17 years old. For example you can visit the sites concerned with him or I would show you what "Muto-ryu"(founded by him) is. I'm good at angling Ayu(sweet fish) as a sport, using an alive Ayu. This system is called "Tomozuri", traditionally beloved in Japan. I'm an expert angler especially in Mazegawa river of Gero city. Let's enjoy the culture of Japan with me!	
EN00035	2018/12/26		田畑 洋子 Tabata Yoko	女 Female	50代 50s	英語 English	090-1471-5260 0575-35-3363	tbt0718vvy@gmail.com y7ok1o8@yahoo.co.jp	文化財、伝統産業、食 Cultural properties, Traditional industries, Food	日本に魅せられてみませんか？歴史、伝統に触れていただければと思います。パンフレットには載っていない日本を発見するのも楽しみの一つ。日本をもっと好きになっていただけます。通訳、翻訳、英語講師も承ります。 Hi, I am Yoko Tabata. I am an official and qualified guide interpreter. I also translate and teach English. It's an honor and privilege to introduce Japanese culture to our guests from overseas. I'm always fascinated to discover any small, things Japanese which are not described in a travel brochure with you. The tour I suggest will show you Japan's unique lifestyle and culture. Explore the region with me and you'll fall in love with this beautiful country. Customized tours are available. Looking forward to seeing you!	
EN00036	2018/12/26		垣内 奈津子 Kaito Natsuko	女 Female	40代 40s	英語 English	090-4794-2958	natscokaito0725@gmail.com	古い町並、朝市、郷土料理、地元スーパー History, culture about Takayama, local food, Morning Market and local supermarkets	高山生まれ、高山育ちです。観光スポットから、地元の人気のパン屋、スーパーまで私の好きな高山を紹介します。 I was born and raised in Takayama. I'd like to share my favorite spots and my daily life with you.	
EN00037	2018/12/28		原 貴浩 Hara Takahiro	男 Male	30代 30s	英語 English	090-7264-3066	info@hidanotaka.jp	芸術、美術館、高山市内の観光スポット、食/酒 Art, Museums, Popular spots in Takayama, Food/ drinks	アメリカの大学での音楽留学、英語講師経験が10年以上あります。日本と海外の文化的な違いを理解しているので、様々な方と触れ合い、日本での滞在をより楽しんで頂けるサポートを行えたらと思います。 Graduated from a college in the US (music major) and have experience teaching English over 10 years. I would like to help visitors enjoy their stay in Japan to the fullest!	https://hidanotaka.com/
EN00038	2019/1/11		神野 清司 Jinno Kiyoshi	男 Male	60代 60s	英語 English	090-1831-9483	jinno@kdm.jrnet.ne.jp	アウトドア派(トレッキング・ハイキング) Go Trekking to rich Waterfalls & Plateaus & Open-air Baths in Hida Region	名古屋発着の日帰り高山&白川郷に金沢・立山黒部も加えたスルーも受持つ全国通訳案内士がパワーUP! 滝(小坂・宇津江・平湯)・奥飛騨露天風呂巡り、高原歩き(天生・池ヶ原・五色ヶ原・乗鞍)が得意! 1 Day Trip to Takayama & Shirakawa-go specialist from Nagoya (additional tour to Kanazawa, Tateyama Kurobe)	http://www.guidesearch.info/search_(Language:English Keyword:JR)

登録番号 Cert.NO	登録年月日 Date of Issue	顔写真 Photo	氏名 Name	性別 Sex	年齢 Age	外国語 Language	電話番号 Tel	メールアドレス E-Mail	得意な分野 Expertise	自己PR Introduction	関連ウェブサイト Website
EN00039	2019/1/23		元吉 朋子 Motoyoshi Tomoko	女 Female	40代 40s	英語 English		nagiphotograph@gmail.com	写真・文化・芸術 photography, culture, art	飛騨高山の町を歩くのが好きです。この町を歩きながら、大好きな神社や寺院など、その物語を交えてご案内します。また、写真を撮る仕事もしていますので、一緒に素敵な思い出をつくりましょう！ I like walking in the town of Hida Takayama. As I walk through this town, I will show you my favorite shrines, temples and so on, with the stories. Also, I am a photographer, so let's make wonderful memories	
EN00040	2019/1/23		細江 マルタベアトリス Hosoe Marutabeatorisu	女 Female	50代 50s	英語 English	080-4966-4995	treintademarzo2016@outlook.com	歴史、地理と飛騨の文化！ Local history and geography, Hida traditional culture	ウルグアイ出身。スペイン語も話せます。飛騨地方、下呂に30年住んでいます。地元の生き方など外国人からみた日本の文化をこの地にとけこんでガイドとして海外からのお客様に伝えていきたいと思ひます。 I'm from Uruguay. I speak spanish too. I'm living in Hida region, Gero city from 30 years. I can say that I have the experience of being able to understand the way of life of the people in this region, and help foreigners understand more about this culture better	
EN00041	2019/1/23		吉田 幸香 Sachika Yoshida	女 Female	30代 30s	英語 English		sckokn30@gmail.com	飛騨古川、奥飛騨温泉郷、高山近隣の魅力的な町 Hida Furukawa, Okuhida Hot-spring Villages, where neighboring area of Takayama.	高山市街の他、周辺の飛騨古川や奥飛騨温泉郷など魅力的な町を紹介し、自身の経験を生かし、子連れ旅行の方には、川で魚つかみやスイカ割り、デイキャンプなど日本の田舎体験ができるおススメスポットをご案内できます。 I would like to help your Hida trip be more fulfilled. I recommend a half day tour to Hida-Furukawa, or Okuhida Hot-spring Villages area besides Takayama town area. I know good spots you can enjoy with children through my experience, such as day camp sites, catching fish in the river, and private hot-spring baths	
EN00042	2019/1/25		川尻 彩香 Kawashiri Ayaka	女 Female	30代 30s	英語 English	080-5291-5634	Kawashiri.ayaka@gmail.com	ローカル目線で高山の面白い文化を伝えます。 I would like to introduce unique facts of Takayama, my hometown, from local perspective.	学生時代に多文化共生を学び国際交流を通じた異文化理解の大切さを実感しました。飛騨のユニークな魅力に触れ、素朴で伝統光る日本の一面を好きになってほしいと思ひます。飛騨を最大限に楽しむお手伝いをします。 I strongly believe the power of intercultural communication to achieve peaceful coexistence of different cultures. I'd like you to fall in love with authentic & traditional life in Japan by visiting Hida together. Let's make most of your Hida trip!	http://dialogueforharmony.wordpress.com
EN00043	2019/2/4		坂本 威竜 Sakamoto Iryu	男 Male	30代 30s	英語 English	090-3581-8539	weilong@aya-studio.com	地酒と酒蔵、自然散策 Local sake and breweries, Nature walks	米国で生まれて、日本に帰化しており、長年高山に住んでいます。私の大好きな飛騨地域を是非、紹介させて下さい。 I was born and raised in the USA, and am a naturalized citizen of Japan and long-term resident of Takayama. I'd love to show you my adopted home.	
EN00046	2019/2/25		植田 友幸 Ueda Tomoyuki	男 Male		英語 English	090-3932-6901	sunnypavement2000@yahoo.co.jp	文化、歴史、ハイキング、スポーツ Culture, history, hiking, sports	旅行が好きなので、飛騨地域を訪問する人達との交流を通じて、文化や考え方の違い等に驚いたり、新しい発見があると良いです。好きなこと:映画、音楽、読書、ハイキング、スポーツ I like to travel, so I would like to help people who visit Hida region with fun experience to learn other culture and find new things.	

登録番号 Cert.NO	登録年月日 Date of Issue	顔写真 Photo	氏名 Name	性別 Sex	年齢 Age	外国語 Language	電話番号 Tel	メールアドレス E-Mail	得意な分野 Expertise	自己PR Introduction	関連ウェブサイト Website
EN00048	2019/3/14		佐野 愛弓 Sano Ayumi	女 Female	30代 30s	英語 English	080-4284-0789	shioayu@hotmail.com	白川郷・高山の文化、地元情報、自然散策。 Cultures and local information of World Heritage Site Shirakawago and Takayama city Nature walks	2012年に長崎から高山へ移住してきてからインバウンド業に携わっております。総合旅行業務取扱管理者の資格を保持。ご要望に合わせてお客様のご旅行のお手伝いを精一杯させていただきます。 I moved to Takayama from my home town, Nagasaki in 2012. Unique cultures and beautiful natures which change the scenery from season to season brought me to here! I've been working in tourism industry for long as a tour conductor, guide, travel planner. I have a qualification of a travel supervisor so that I can support your trip according to your needs!	https://tour.hoppers.com
EN00050	2019/3/15		山本 富司夫 Yamamoto Fujio	男 Male	40代 40s	英語 English	090-9180-4841	fujio6957@gmail.com	食べ歩きと歴史 Eating and Drinking and Walking	はじめまして。私は生まれも育ちも飛騨高山です。高山周辺の観光案内業に長年従事しています。趣味は食べ歩きで、ジャンル問わず日夜、新しい情報を収集すべく、身をもって開拓しています。 Hello, I am Fujio Yamamoto. Please call me FUJI. I was born in Takayama and grew up in Takayama. My hobby is eating and drinking. Let's enjoy together with me.	http://www.isitetakayama.com
EN00051	2019/3/18		小木曾 智子 Ogiso Tomoko	女 Female	50代 50s	英語 English	090-7436-0706	tomoko.glasses@gmail.com	地酒・酒蔵、郷土料理 Local sake and breweries, Local food	白川郷のツアーガイドをはじめて3年になります。私の大好きな飛騨の街並みや、元気で温かい人たちを紹介させていただきます。ファミリーや動物好きな方大歓迎です。 I am a tour guide in Shirakawago for 3 years. I'd happy to show you my favorite town through cheerful people. I'd love to have families and animal lovers.	